

**Zeitschrift:** Femmes suisses et le Mouvement féministe : organe officiel des informations de l'Alliance de Sociétés Féminines Suisses

**Herausgeber:** Alliance de Sociétés Féminines Suisses

**Band:** 84 (1996)

**Heft:** 9

**Artikel:** Gestion et "argent de nombril"

**Autor:** Gordon-Lennox, Odile

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-281062>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

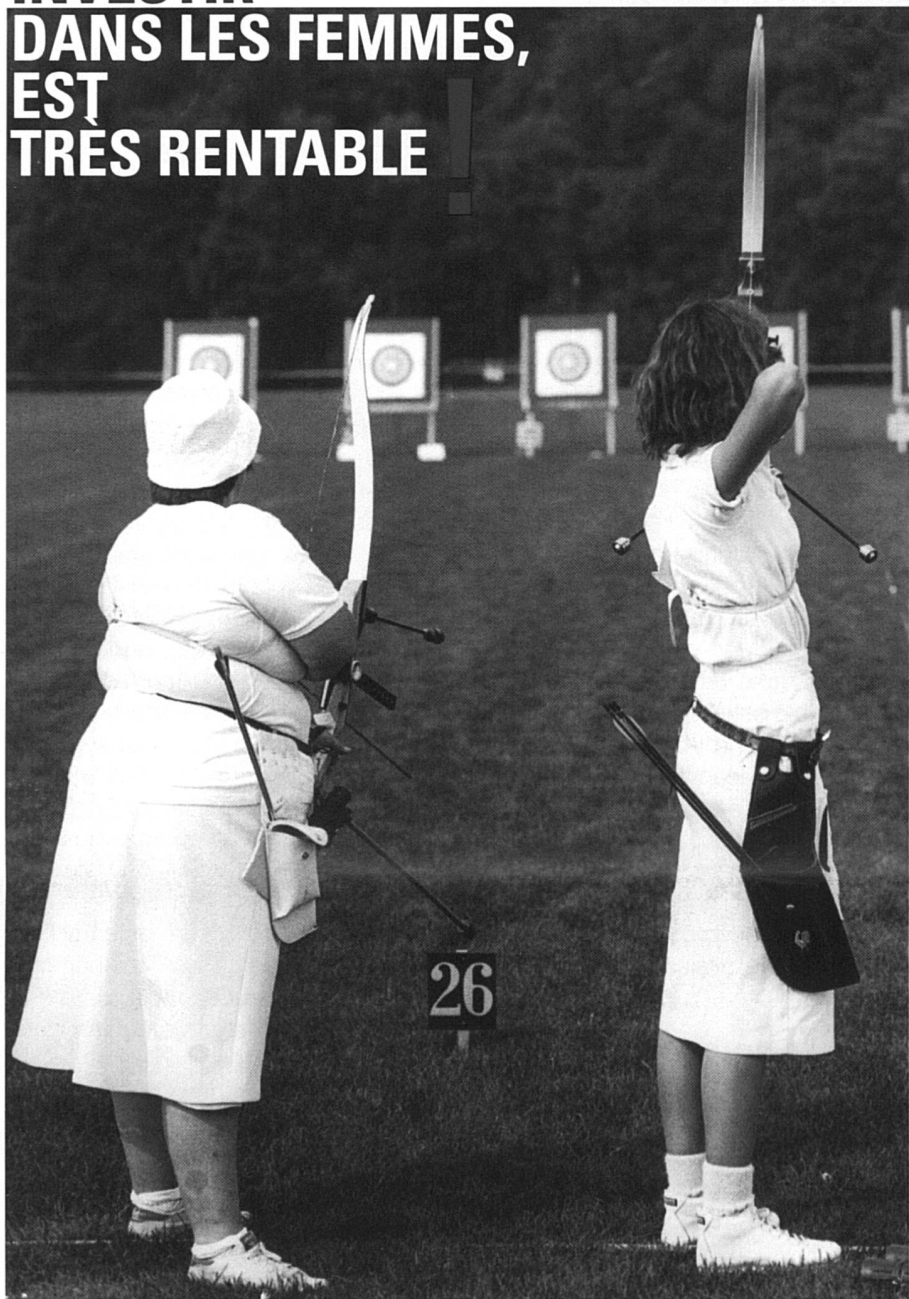
**GESTION  
ET  
«ARGENT**

**DE  
NOMBRIL»**

La femme japonaise serre les cordons de la bourse familiale. Elle gère le budget en tenant un livre de comptes quotidiens détaillés. Grâce à sa diligence, elle arrive à faire des prouesses avec le salaire que son mari lui remet intégralement chaque mois. Elle lui concède une petite somme pour ses besoins personnels, ses cigarettes: il sort en général avec ses collègues, aux frais de son employeur... Elle arrive à faire des économies, «l'argent du nombril», qu'elle glisse sous la ceinture plate de son kimono, le obi. Elle va même les placer à la bourse, comme ses soeurs américaines. Son mari l'appelle mon Ministre des Finances, mais il est bien entendu que lui reste le Premier Ministre dans la famille. Il se réserve son propre argent de nombril, le remboursement de l'impôt anticipé sur son salaire, le cas échéant. Si sa femme travaille, il peut décider de ne pas lui confier toute l'enveloppe de son salaire. Avec la récession actuelle, les familles avec un seul revenu ont de la peine à assumer tous les frais, surtout les écolages, et le rôle de gestionnaire de la femme garde toute son importance traditionnelle.

Odile Gordon-Lennox

**INVESTIR  
DANS LES FEMMES,  
EST  
TRÈS RENTABLE**



**La parité des chances entre hommes et femmes pour accéder aux postes de décision tant dans les institutions qu'à la direction des projets de développement ne se fera pas sans une féminisation des valeurs de nos sociétés. Dixit Rosa Luxembourg? Non, parole de Jean Fabre, responsable de l'Information au Programme des Nations Unies pour le développement (PNUD).**

Le PNUD aurait-il fait sien le dicton du sage indien qui dit que si on envoie un garçon à l'école, c'est un homme qui est éduqué et que chaque fois que c'est une fille qui étudie, c'est une famille et une communauté qui en bénéficie? A en croire son porte-parole, on le dirait. «Nous apportons une attention particulière à la promotion des femmes, car nous l'estimons un investissement essentiel. C'est d'ailleurs un des quatre domaines dans lesquels nous avons recentré nos activités. Les inégalités entre les deux sexes sont flagrantes et c'est un retard qu'il convient de combler, ne serait-ce que par souci de justice sociale».

